

**Zeitschrift:** Schweizer Revue : die Zeitschrift für Auslandschweizer  
**Herausgeber:** Auslandschweizer-Organisation  
**Band:** 39 (2012)  
**Heft:** 1

**Anhang:** Notícias regionais do Brasil

### **Nutzungsbedingungen**

Die ETH-Bibliothek ist die Anbieterin der digitalisierten Zeitschriften auf E-Periodica. Sie besitzt keine Urheberrechte an den Zeitschriften und ist nicht verantwortlich für deren Inhalte. Die Rechte liegen in der Regel bei den Herausgebern beziehungsweise den externen Rechteinhabern. Das Veröffentlichen von Bildern in Print- und Online-Publikationen sowie auf Social Media-Kanälen oder Webseiten ist nur mit vorheriger Genehmigung der Rechteinhaber erlaubt. [Mehr erfahren](#)

### **Conditions d'utilisation**

L'ETH Library est le fournisseur des revues numérisées. Elle ne détient aucun droit d'auteur sur les revues et n'est pas responsable de leur contenu. En règle générale, les droits sont détenus par les éditeurs ou les détenteurs de droits externes. La reproduction d'images dans des publications imprimées ou en ligne ainsi que sur des canaux de médias sociaux ou des sites web n'est autorisée qu'avec l'accord préalable des détenteurs des droits. [En savoir plus](#)

### **Terms of use**

The ETH Library is the provider of the digitised journals. It does not own any copyrights to the journals and is not responsible for their content. The rights usually lie with the publishers or the external rights holders. Publishing images in print and online publications, as well as on social media channels or websites, is only permitted with the prior consent of the rights holders. [Find out more](#)

**Download PDF:** 15.07.2025

**ETH-Bibliothek Zürich, E-Periodica, <https://www.e-periodica.ch>**

# NOTÍCIAS REGIONAIS DO BRASIL

## Editorial

“Notícias Regionais do Brasil” – Nestas quatro páginas encontram-se notícias que chegam do país todo. Além das informações oficiais das representações suíças, publicamos artigos sobre as atividades das associações suíças e reportagens sobre eventos culturais, ações caritativas e acontecimentos diversos com relação à Suíça.

Se estas “Notícias Regionais” são de seu interesse, vocês também podem contribuir, enviando um artigo. O endereço e os prazos para o envio estão

na última página.

Desejo-lhes uma interessante leitura destas páginas e no aguardo de suas contribuições para as futuras edições, aproveito o ensejo para desejar a todos um feliz Ano Novo!

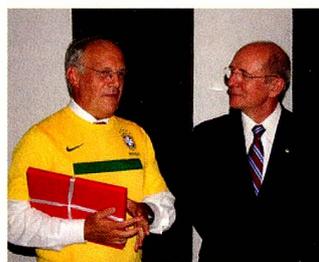
PHILIPPE WIDMER, REDAÇÃO “NOTÍCIAS REGIONAIS DO BRASIL”

## Brasília: O Conselheiro Federal Schneider-Amman em missão econômica no Brasil

**O Conselheiro Federal Schneider-Amman visitou o Brasil de 13 a 15 de outubro de 2011, acompanhado de cerca de 20 representantes da área econômica e de dois conselheiros cantonais.**

Em 13 de outubro, o Conselheiro Federal conversou com o Ministro da Indústria, Desenvolvimento e Comércio Exterior Fernando Pimentel, com o Ministro da Educação Fernando Haddad, com o Ministro da Ciência, Tecnologia e Inovação Alóizio Mercadante e com o Ministro das Relações Exteriores Antonio Patriota. Durante o encontro com o Ministro Patriota, foi assinado um acordo para o intercâmbio de jovens profissionais. Ao meio-dia, a Confederação Nacional da Indústria-CNI convidou toda a delegação para um almoço de trabalho com participação do Ministro Fernando Pimentel. Mais tarde, durante um evento na residência

do embaixador da Suíça Wilhelm Meier, o nosso Ministro da Economia encontrou-se com o presidente do Grupo Parlamentar Suíça-Brasil, o senador Paulo Bauer, com o Secretário-Geral das Relações Exteriores Embaixador Ruy Nogueira, além de outras personalidades com quem a delegação suíça manteve discussões de interesse do Departamento Federal de Assuntos Econômicos.



Senador Paulo Bauer e Johann Schneider-Amman, orgulhoso de seu presente; uma camisa oficial da Seleção Brasileira de número 10; do legendário Pélé. (© swissinfo)

No segundo dia, a delegação esteve em São Paulo. Além de uma reunião com o Vice-Governador do Estado Guilherme Afif Domingos, teve importantes contatos com membros de círculos econômicos. Na Federação das Indústrias do estado de São Paulo-FIEESP, foi realizada uma conferência sobre as flutuações de câmbio, seguida de um evento para a promoção do turismo na Suíça. No dia seguinte, a delegação visitou

uma fábrica da Sulzer antes de seguir para o Chile.

O programa denso e variado permitiu que o Conselheiro Federal Schneider-Amman e sua delegação tivessem uma visão global do estado atual das relações com o Brasil. Os contatos com as autoridades e empresários certamente contribuíram para um maior aprofundamento e fortalecimento dos laços entre os dois países.

## Chegadas

**Nos últimos meses, novos membros juntaram-se à equipe da Embaixada da Suíça em Brasília.** Em final de junho de 2011, chegou de Quito o Conselheiro Daniel Grünenfelder. Entre suas atribuições, estão os assuntos relativos a economia, educação, ciência e tecnologia. Para assessorar o Conselheiro Grünenfelder, a Senhora Patrícia Camelo, iniciou as suas funções na Embaixada na

mesma época.

A chancelaria também passou por mudanças com a chegada, em agosto, do Primeiro Secretário Felice Bobbia, vindo de Berna, e da Terceira Secretária, Tatjana Pellegrini chegada de Atlanta em novembro. Os dois são responsáveis pelos assuntos administrativos da Embaixada e seus funcionários.



Felice Bobbia, Tatjana Pellegrini, Patrícia Camelo e Daniel Grünenfelder.

## Natal: Empresário suíço oferece passeio de dromedário nas dunas

**Quando o empresário suíço Philippe Landry veio morar em Natal, ele se encantou com as dunas do Rio Grande do Norte e logo se lembrou dos passeios de dromedários que fez na África do Norte e na Índia.**

Ele teve então a idéia de trazer dromedários da África e organizar passeios turísticos na região e, hoje, ele tem 17 animais perfeitamente adaptados no país, muito

bem tratados e recebendo os cuidados veterinários necessários.

Todos os dias, em fila indiana, os dromedários atravessam as ruas da cidade e seguem para Genipabu, onde, puxados por um guia que vai descrevendo a paisagem, eles levam os turistas para um passeio nas dunas. O sucesso é tamanho que, na alta temporada, os animais fazem até 85 passeios por dia, com turistas de todas as

nacionalidades e de todas as idades. Para quem viajar a Natal,

vale a pena conferir! (Fonte: O Globo)



O inusitado passeio de dromedário encanta a todos.

## Porto Alegre: 1ª Semana das Etnias e novos Migrantes



Coordenada pela Sra. Maria Elisa Neis, Presidente da Associação Suíço-Valesana do Rio Grande do Sul / RS a "1ª Semana das Etnias e novos Migrantes". No dia 23 de outubro de 2011, uma missa comemorativa foi celebrada na Igreja N. Sra. Mãe do Migrante, seguida de um almoço de confraternização cujo cardápio multiétnico foi cuidadosamente elaborado com

pratos típicos dos vários países convidados (Suíça, Polônia, Itália, Alemanha e outros).



O Cônsul Honorário da Suíça em Porto Alegre, Sr. Gernot Haeberlin (de camisa azul, ao lado de sua esposa) prestigiou o evento.

## Rio de Janeiro: Homenagem

Em uma cerimônia no Palácio Pedro Ernesto no Rio de Janeiro, o nosso compatriota Alessandro Sacha Wassilieff, suíço radicado no Rio de Janeiro desde 1982, foi homenageado com o título de "Cidadão Honorário da

Cidade do Rio de Janeiro"

Oferecido pelo Vereador Dr. Jairinho, o título honorífico foi entregue ao homenageado pelo Dr. Thiers Montebello, Presidente do tribunal de Contas.

O Dr. Jairinho salientou que a ci-

dade já conta com alguns Príncipes, da família Orleans e Bragança, mas que Alessandro Sacha Wassilieff, que tem o título de Príncipe por descender da família russa De Oftrosimoff, é o primeiro

Príncipe estrangeiro a receber esta homenagem pela cidade do Rio de Janeiro.

Parabéns para o nosso compatriota de Lugano TI!



O Vereador Dr. Jairinho e o novo "Cidadão Honorário da Cidade do Rio de Janeiro" Alessandro Sacha Wassilieff.

## Associação Filantrópica Suíça

O ano que se passou, foi mais um ano de grandes realizações!

A Associação, que foi fundada em 1821 para atender a miséria em que se encontravam os primeiros colonos suíços em Nova Friburgo, muito se orgulhou de ter completado 190 anos. Este espírito de solidariedade dos mais favorecidos aos menos favorecidos, vem se mantendo até os dias de hoje. No decorrer de 2011, atendemos inúmeras famílias que nos procuraram, não só com pedidos de ajuda material, mas também com necessidade de receber com dignidade, aconselhamento, conforto e carinho. Algumas situações requereram ajuda esporádica, já outras demandam atendimento contí-

nuo. Também demos continuidade ao nosso compromisso de apoiar a tradicional e respeitada instituição educacional Escola Suíço-Brasileira Rio de Janeiro, associando-nos a ela na compra de um terreno para sua expansão.

Continuamos empenhados em aumentar o nosso quadro de associados e convidamos aqueles que estiverem interessados em apoiar a nossa causa a nos procurarem em nossa sede as terças-feiras das 09:00hs as 12:00hs, na Rua Cândido Mendes 157 - térreo, Glória, Rio de Janeiro, telefone (21) 2242-6922, ou através de nosso site [www.filantrópica.org.br](http://www.filantrópica.org.br).

URS BUCHER, PRESIDENTE

## Notícias do Clube dos Amigos da Suíça

O nosso tradicional torneio de "Jass" anual aconteceu na segunda-feira 28.11.2011, já festejando sua 15ª edição!

Jogamos o clássico jogo suíço, o "Schieber", e, com dezesseis participantes, tivemos que jogar nada menos que 64 partidas para poder eleger o campeão. E o grande vencedor do torneio foi o Alfred Granz, com ampla margem para o segundo colocado. Parabéns para ele!

No intervalo jantamos algumas delícias do Restaurante Casa da Suíça. Quero lembrar que todas as segundas-feiras encontramos para jogar na nossa nova casa: o restaurante Sara Grill, do nosso compatriota Josef com sua esposa Sueli. Somos sempre super bem acolhidos e vale a pena vir.

Venham também! Não só para jogar, mas também para jantar, para bater um papo, encontrar amigos. Aproveite ainda a oportunidade para desejar a todos um ótimo Ano Novo!

ANDRÉ STUKER,  
PRESIDENTE



Este ano, o tradicional troféu ficou com o campeão Alfred Ganz.

## Escola Suíço-Brasileira do Rio de Janeiro

Comemoramos no dia 19 de novembro de 2011 a nossa tradicional "Festa da Suíça" na Escola Suíço-Brasileira do Rio de Janeiro. O evento foi organizado pelas professoras Suíças Francesca Comini e Zoë Näf.

Na ocasião, contamos com a presença de muitos compatriotas, amigos da Suíça e famílias da Escola, que tiveram a oportunidade de vivenciar um pouco da cultura local, bem como desfrutar da gastronomia e das brincadeiras típicas. A festa encerrou com o tradicional cortejo de lanternas.



Na Festa Suíça, a brincadeira de tirar o leite da vaca fez sucesso!

## Nova fábrica da Nestlé no Rio de Janeiro

Com as presenças do Governador do Estado do Rio de Janeiro, Sérgio Cabral, do Prefeito de Três Rios, Vinícius Farah, e do Presidente da Nestlé no Brasil, Ivan Zurita, a Nestlé inaugurou no mês de dezembro de 2011 sua nova fábrica de bebidas no município de Três Rios, na região Centro Sul do Estado do Rio de Janeiro. Convidado como representante oficial da Suíça, o Cônsul Geral Hans Ulrich Tanner esteve também presente na ce-

rimônia de inauguração.

Com investimento total de R\$163 milhões, a unidade ocupa uma área de 20'000 metros quadrados e deve proporcionar em torno de mil postos de trabalhos. A fábrica estima receber 200 mil litros de leite por dia, contribuindo com o desenvolvimento e fortalecimento da bacia leiteira da região e beneficiando, em primeiro momento, cerca de 400 pequenos produtores rurais. (Fonte: Franklin Toscano)

Poupar + Prevenir =

**FUNDO DE SOLIDARIEDADE DOS SUÍÇOS NO EXTERIOR**

**Endereço: Gutenbergstrasse 6, CH-3011 Berna**

## São Paulo: Um pouco da tradição suíça no canto e na música

No dia 19 de novembro de 2011, o Jodlerklub Helvetia convidou a comunidade suíça para o seu 8º concerto anual na Igreja Nossa Senhora de Lourdes em Helvetia, Indaiatuba SP.

Em comemoração ao jubileu de 10 anos a programação teve início com uma apresentação ao público contendo os melhores momentos destes 10 anos do Clube. Com certeza o "Highlight" da apresentação foi a participação do grupo na festa nacional dos trajes/Eidg. Trachtenfest, em Schwyz, em

junho de 2010.

Sob direção do Regente Arnold Heuberger e em companhia da orquestra Schnapsmusik, o público desfrutou de um lindo programa com muitas músicas famosas, entre elas a canção "Der Schachersepli", cantado pelo regente.

Após o concerto a comunidade se reuniu na Sede Social da Sociedade Escolar para a confraternização com comida típica suíça e um sorteio com muitos prêmios.



## Escola Suíço-Brasileira de São Paulo

Visitantes suíços: em 3 de junho de 2011, tivemos a honra de receber a visita da Conse-lheira Estadual da Suíça, Dra. Eva Herzog, que veio para São Paulo para participar da Conferência de Prefeitos da C40. Dra. Eva Herzog teve a oportunidade de se reunir com membros da Direção das Escolas Suíço-Brasileiras e, durante o almoço, teve um encontro com os pais, alunos, professores e funcionários da Escola.



Bernhard Beutler, Dr. Eva Herzog, Karin Buelau, Gunar Hohl e Hans Hauser.

Por ocasião das comemorações dos 45 anos da Escola, em novembro de 2011, tivemos a honra de receber autoridades do cantão patrono de Basel-Stadt, os senhores Dr. Crispin Hugenschmidt, Secretário Geral do departamento da Educação de Basel-Stadt, e Dr.

Oswald Inglin, responsável pedagógico designado pelo departamento da Educação de Basel-Stadt para Escola Suíço-Brasileira de São Paulo. Foi um grande prazer eles terem participado, durante uma semana, do dia a dia escolar e dos eventos comemorativos.



No evento comemorativo dos 45 anos da Escola: Bernhard Beutler, Dr. Crispin Hugenschmidt e Dr. Oswald Inglin.

### Semana da Qualidade-Q2E.

Prof. Dr. Norbert Landwehr, diretor do Departamento de Pesquisa e Desenvolvimento em Qualidade Escolar da Faculdade de Pedagogia de Arau, e Sra. Mirjam Obrist, diretora da Seção do Desenvolvimento Escolar do Departamento de Educação, Cultura e Esporte, introduziram, no final de abril/início de maio de 2011, os conceitos da Q2E – Qualidade através da avaliação e do desenvolvimento

(Qualität durch Evaluation und Entwicklung). Os grupos da Qualidade das escolas de Curitiba e de São Paulo elaboraram, em conjunto com os professores e funcionários, a diretriz da Qualidade para as duas escolas. Essa base servirá para desenvolver, em 2012, métodos de feedback e de avaliação.

BERNHARD BEUTLER,  
DIRETOR GERAL



Prof. Dr. Norbert Landwehr (4º da esq. para a dir.) e Sra. Mirjam Obrist (6ª da esq. para a dir., no fundo) com os Grupos da Qualidade das Escolas de Curitiba e de São Paulo.

## Salvador: Visita do Cônsul Geral à Bahia

O Cônsul Geral da Suíça no Rio de Janeiro, Sr. Hans Ulrich Tanner, realizou no início do último mês de dezembro, sua primeira visita oficial ao Cônsul Honorário no Estado da Bahia, Sr. Daniel Kunz.



O Cônsul Geral Hans Ulrich Tanner, com D. Faye, e o Cônsul Honorário Daniel Kunz, com D. Eliane, no encontro em Salvador / BA.

Além do encontro profissional para debater assuntos administrativos, o Sr. Tanner teve a oportunidade de conhecer parte da colônia suíça de Salvador, participando da festa de fim de ano organizada na "Casa Suíça". Aproximadamente cem pessoas compareceram ao evento, animado pelo Papai Noël, que fez a alegria das numerosas crianças, coordenando, junto com a professora Adriana, as tradicionais brincadeiras natalinas.

## Belo Horizonte: Festa de "Santiklaus"

No início de dezembro festejamos o nosso tradicional "Dia de Santiklaus". Foi num dia 6 de dezembro que um padre alemão, no Século 18, distribuiu presentes para crianças pobres na região sul da Alemanha. O nome do padre Nikolaus virou aos poucos Sankt Nikolaus, um personagem conhecido e muito querido também na Suíça.

Our amigo Pedro Reis, que sempre faz este papel para a colônia Suíça, conseguiu que, em Belo Horizonte, este dia de Sankt Nikolaus se tornasse o dia oficial do Papai Noël e de Sankt Nikolaus.



Mas infelizmente este ano comemoramos sem ele, impossibilitado por compromissos inadiáveis. Aproveitamos para desejar a todos um ótimo Ano de 2012, com muita saúde e paz.

DIETER PFEIFFER  
CÔNSUL HONORÁRIO

### INFORMAÇÕES PRÁTICAS

Os endereços da Embaixada da Suíça e das demais representações da Suíça no Brasil encontram-se nos sites:

www.eda.admn.ch/brasilia  
www.eda.admin.ch/riodejaneiro  
www.eda.admin.ch/saopaulo

Redação das Notícias Regionais do Brasil:

Philippe Widmer  
Consulado Geral da Suíça  
Rua Cândido Mendes, 157  
20241-220 Rio de Janeiro - RJ  
E-Mail:  
philippe.widmer@eda.admin.ch

Último prazo para recebimento dos textos para o próximo número (2/2012):

5ª-feira 23.02.2012  
Expedição: 04.04.2012

Número	Próximas edições regionais Prazo para recebimento dos textos	Data de publicação e expedição
2/2012	23. 02. 2012	04. 04. 2012
3/2012	26. 04. 2012	06. 06. 2012
4/2012	sem notícias regionais	08. 08. 2012
5/2012	06. 09. 2012	17. 10. 2012